

# CONSEIL DE L'EUROPE

---

# COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 21 mai 1957

Confidentiel  
DH (57) 6  
Bilingue

## COMMISSION EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME EUROPEAN COMMISSION OF HUMAN RIGHTS

TRAVAUX PRÉPARATOIRES DE L'ARTICLE 7  
DE LA CONVENTION EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

PREPARATORY WORK ON ARTICLE 7  
OF THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS

Document d'information  
rédigé par le Secrétariat de la Commission

Information document  
prepared by the Secretariat of the Commission

---

A 34.329

## I

PRESENT TEXT

Article 7 of the European Convention on Human Rights reads as follows:

"(1). No one shall be held guilty of any criminal offence on account of any act or omission which did not constitute a criminal offence under national or international law at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time the criminal offence was committed.

(2). This Article shall not prejudice the trial and punishment of any person for any act or omission which, at the time when it was committed, was criminal according to the general principles of law recognised by civilised nations."

## II

UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

The Universal Declaration of Human Rights, adopted on 10th December, 1948, by the General Assembly of the United Nations, includes an Article 11, paragraph 2, worded as follows:

"No one shall be held guilty of any penal offence on account of any act or omission which did not constitute a penal offence, under national or international law, at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time the penal offence was committed." (1) ./.

- 
- (1) During the vote on each Article separately, this provision was unanimously adopted (cf. United Nations Yearbook on Human Rights for 1948, p.466).

I

TEXTE ACTUEL

L'article 7 de la Convention européenne des Droits de l'Homme est libellé comme suit :

"1. Nul ne peut être condamné pour une action ou une omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas une infraction d'après le droit national ou international. De même il n'est infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise.

2. Le présent article ne portera pas atteinte au jugement et à la punition d'une personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées."

II

DECLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME.

Aux termes de l'article 11, § 2 de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, approuvée le 10 décembre 1948 par l'Assemblée Générale de l'Organisation des Nations Unies,

"Nul ne sera condamné pour des actions ou omissions qui, au moment où elles ont été commises, ne constituaient pas un acte délictueux d'après le droit national ou international. De même, il ne sera infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'acte délictueux a été commis." (1)

---

(1) Lors du vote article par article, cette disposition fut adoptée à l'unanimité (cf. Annuaire des Droits de l'Homme des Nations Unies, 1948, p. 535).

## III

FIRST SESSION OF THE CONSULTATIVE ASSEMBLY  
OF THE COUNCIL OF EUROPE

(Strasbourg, August-September, 1949) (1)

1.) Proposals submitted to the Committee on Legal and Administrative Questions of the Consultative Assembly by M. Teitgen (France), Rapporteur :

"The Convention and the procedure to be determined later by the Committee will guarantee the fundamental rights and freedoms listed below to every person residing within the metropolitan territory of a Member State:

.....

Immunity from all arrest, detention or arbitrary exile, in accordance with Articles 9, 10 and 11 of the Declaration of the United Nations.

....." (Doc.A.116, p.1) (2)

2.) Meeting of the Committee on Legal and Administrative Questions on 29th August, 1949:

Though modifying the paragraph quoted above (cf. Doc. DH (56)10, p.4), the Committee maintained the reference to Article 11 of the Universal Declaration (Doc.A.142, p.2).

3.) Draft Recommendation presented on the 7th September, 1949 by the Committee on Legal and Administrative Questions to the Consultative Assembly:

"Article 2.- In this Convention, the Member States shall undertake to ensure to all persons residing within their territories:

.....

./.

(1) The drafts of the European Movement (February and June, 1949, Docs. INF/2/E and INF/5/E/R) contained no explicit provision corresponding to Article 7 of the Convention.

(2) Translation: original English text unavailable.

III

PREMIERE SESSION DE L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE

DU CONSEIL DE L'EUROPE

(Strasbourg, août-septembre 1949) (1)

1°) Propositions présentées à la commission des Questions juridiques et administratives de l'Assemblée Consultative de M. Teitgen (France), Rapporteur :

"La convention et la procédure dont le Comité déterminera ultérieurement les modalités garantiront à toutes personnes résidant sur le territoire métropolitain d'un Etat membre les libertés et droits fondamentaux énumérés ci-après :

...

L'immunité contre toute arrestation, détention et exil arbitraire conformément aux articles 9, 10 et 11 de la Déclaration des Nations Unies.

... " (Doc. A. 116, p. 1, français seulement).

2°) Séance tenue par la commission des Questions juridiques et administratives le 29 août 1949 :

Tout en remaniant le paragraphe cité supra (cf. Doc. DH (56) 10, p. 4), la commission y laissa subsister la référence à l'article 11 de la Déclaration Universelle (Doc. A. 142, p. 2).

3°) Projet de recommandation soumis le 7 septembre 1949 par la commission des Questions juridiques et administratives à l'Assemblée Consultative :

"Article 2.- Dans la Convention, les Etats membres s'engageront à assurer à toute personne résidant sur leur territoire :

...

---

(1) Les projets du Mouvement Européen (février et juin 1949, Doc. INF/2/F et INF/5/F) ne contenaient aucune disposition expresse correspondant à l'article 7 de la Convention.

3.- Freedom from arbitrary arrest, detention, exile, and other measures, in accordance with Articles 9, 10<sup>(1)</sup> and 11 of the United Nations Declaration;

...."(Doc.No.77, p.204 - Cf. also Doc.A.290,p.10).

4.) Recommendation No.38, adopted on the 8th September, 1949 by the Consultative Assembly:

Article 2, paragraph 3<sup>(2)</sup>: identical with the text quoted in III - 3.) above (Doc.No.108,p.261).

#### IV

EXTRACTS FROM THE REPORT SUBMITTED TO THE UNITED NATIONS ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL BY THE COMMISSION ON HUMAN RIGHTS AFTER ITS FIFTH SESSION

(Lake Success, 9th May-20th June, 1949) (3)

The "draft international Covenant on Human Rights" adopted by the Commission during this session contained an Article 14 identical with Article 11, paragraph 2, quoted above (in II), of the Universal Declaration of Human Rights (4) (Doc.E/1371, p.20). ./.

- (1) Articles 9 and 10 of the Universal Declaration correspond to Articles 5 and 6, paragraph 1 of the European Convention.
- (2) This paragraph was adopted without discussion (Official Reports, 1949, p.1184).
- (3) Quoted here because the Committee of Ministers of the Council of Europe invited the Committee of Experts on Human Rights, convened in November, 1949, to pay due attention "to the progress which has been achieved in this matter by the competent organs of the United Nations" (Doc.No.116, 1949, paragraph 6, pp.288-289).
- (4) In a preparatory report on the draft Convention on the collective guaranty of Human Rights, the Secretariat-General of the Council of Europe noted that this Article was covered by Article 2, para. 3, quoted above [in III - 3.)], of Recommendation No. 38 of the Consultative Assembly (Doc. E. 22, p.20).

3.- L'immunité contre toute arrestation, détention, exil et autres mesures arbitraires, conformément aux articles 9, 10 (1) et 11 de la Déclaration des Nations Unies ;

... " (Doc. N° 77, p. 204. - Cf. aussi Doc. A. 290, p.12).

4°) Recommandation N° 38, adoptée le 8 septembre 1949 par l'Assemblée Consultative :

Article 2, § 3 (2) : identique au texte cité supra sub III - 3°) (Doc. N° 108, p. 261).

#### IV

EXTRAITS DU RAPPORT ADRESSE AU CONSEIL ECONOMIQUE  
ET SOCIAL DE L'O.N.U. PAR LA COMMISSION DES DROITS  
DE L'HOMME A L'ISSUE DE SA CINQUIEME SESSION

(Lake Success, 9 mai - 20 juin 1949) (3)

Le "projet de Pacte international relatif aux Droits de l'Homme" adopté par ladite Commission au cours de cette session comportait un article 14 identique à l'article 11, § 2 précité (sub II) de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme (4) (Doc. E/1371, p. 20).

- 
- (1) Les articles 9 et 10 de la Déclaration Universelle correspondent aux articles 5 et 6, § 1 de la Convention européenne.
  - (2) Ce paragraphe fut adopté sans discussion (Comptes rendus, 1949, p. 1185).
  - (3) Cités ici en raison du fait que le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe invita le Comité d'Experts des Droits de l'Homme dont il décida la convocation (novembre 1949) à "tenir compte du progrès fait dans la matière par les organes compétents des Nations Unies" (Doc. N° 116 (1949), § 6, pp. 288-289).
  - (4) Dans son "Rapport préparatoire pour un avant-projet de convention de garantie collective des droits de l'homme", le Secrétariat Général du Conseil de l'Europe constatait que cet article était couvert par l'article 2, § 3, précité (III - 3°)7, de la Recommandation n° 38 de l'Assemblée Consultative (Doc. B, 22, p. 20).

V

COMMITTEE OF EXPERTS ON HUMAN RIGHTS OF THE  
COUNCIL OF EUROPE - FIRST SESSION

(Strasbourg, 2nd - 8th February, 1950)

1.) Comments of the Government of the United Kingdom  
on the draft International Covenant on Human Rights(1):

Comment on Article 14, quoted above (in IV), of this draft:

"His Majesty's Government consider that the latest text of this Article might be thought to impugn the validity of the judgments of the Nuremberg Tribunal. They therefore suggest that the Commission might wish to consider the desirability of adding a second paragraph to this Article on the following lines:

'Nothing in this Article shall prejudice the trial and punishment of any person for the commission of any act which, at the time it was committed, was criminal according to the general principles of law recognised by civilised nations'." /Doc.E/CN.4/353/Add.2, pp. 4-5 (United Nations reference), original English; cf. also Doc.A.770, p.5 (Council of Europe reference).7

2.) Amendment to the draft of the Consultative  
Assembly, proposed by M. Salén (Sweden):

"Article 2, paragraph 3:

Add at the end:

.....

./.

---

(1) These comments (received by the Secretary-General of the U.N.O. on 4th January, 1950) were transmitted for information to the Committee of Experts of the Council of Europe.



V

COMITE D'EXPERTS DES DROITS DE L'HOMME DU

CONSEIL DE L'EUROPE - PREMIERE SESSION

(Strasbourg, 2 - 8 février 1950)

1°) Observations du Gouvernement du Royaume-Uni sur le projet de Pacte international relatif aux Droits de l'Homme (1) :

Commentaire de l'article 14, précité (cf. IV, supra), de ce projet :

"Le Gouvernement de Sa Majesté estime qu'on pourrait croire que le dernier texte de cet article met en cause la validité des jugements du Tribunal de Nuremberg. Il suggère donc que la Commission étudie l'opportunité d'ajouter à cet article un deuxième paragraphe ainsi conçu :

'Nonobstant toutes dispositions contraires dans le présent article, tout individu peut être jugé ou condamné en raison d'actes qui, au moment où ils ont été commis, étaient tenus pour criminels d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées'. " /Doc. E/CN.4/353/Add. 2, pp. 4 - 5 (cote des Nations Unies), original anglais ; cf. aussi Doc. A. 770, p. 5 (cote du Conseil de l'Europe), dans une traduction française différente (2) 7.

2°) Amendement présenté par M. Salén (Suède) au projet de l'Assemblée Consultative :

"Article 2, § 3 : à ajouter à la fin :

...

(1) Ces observations (reçues par le Secrétaire Général de l'O.N.U. le 4 janvier 1950) furent communiquées au Comité d'Experts des Droits de l'Homme du Conseil de l'Europe pour information.

(2) Ainsi libellée :

"Aucune des dispositions du présent article ne portera atteinte au jugement et à la punition de toute personne s'étant rendue coupable d'une action qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées".

'As regards reference to Article 11, paragraph 2 of the United Nations Declaration, it is pointed out that each Member State reserves the right to apply to a crime or to an act or delinquent omission only that law which is in force in its territory at the time the act was committed.'"  
(Doc.A.777, original French).

3.) Amendment proposed by M. Félix Welter  
(Luxembourg) :

"Article 2, paragraph 3:

.....

By reference to Article 11, paragraph 2 of the United Nations Declaration, Article 2, paragraph 3 enunciates a double principle; firstly, that penal laws shall not be retrospective and secondly, the principle of the legality of punishment.

From the combination of these two rules, it would seem logical that the Declaration and, as a result, the draft Convention, appear absolutely to exclude the retrospective application of penal laws, whether they are laws defining crimes or laws governing punishment.

Conceived in this way, the prohibition appears to be too absolute.

Some leading opinions consider that, in international law, the principle that penal law cannot be retrospective does not apply. After the 1939-1945 War, many texts of international and municipal law rejected not only the principle of nulla poena sine lege but also the rule nullum crimen sine lege.

Even in municipal law, the principle that penal law cannot be retrospective is undoubtedly a general principle admitted by all civilised nations. It is, however, not universally admitted that there are no possible exceptions to this rule. Situations may arise in which the law-maker is forced to have recourse to a penal law which operates retrospectively. Such was indeed the case in several European states during and after the 1939-1945 war.

Some might consider that the incorporation of the text of the United Nations Declaration in the proposed Convention could be considered as a moral condemnation of these laws. ./.

'En ce qui concerne la référence à l'article 11, § 2, de la Déclaration des Nations Unies, il est précisé que chaque Etat membre se réserve de n'appliquer à un crime ou à un acte ou omission délictueux que la loi en vigueur dans son territoire au moment où ces actes ont été commis'." (Doc. A. 777, original français).

3°) Amendement présenté par M. Félix Welter (Luxembourg) :

"Article 2, § 3 :

...

Par référence à l'article 11, § 2, de la Déclaration des Nations Unies, l'article 2, § 3, affirme un double principe : celui de la non-rétroactivité des lois pénales et celui de la légalité des peines.

De l'adjonction de ces deux règles, il semble découler logiquement que la Déclaration et, par voie de conséquence, le projet de Convention, semblent vouloir exclure, d'une façon absolue, l'application de lois pénales ayant un effet rétroactif, qu'il s'agisse de lois d'incrimination ou de lois réglant les pénalités.

Ainsi conçue, la prohibition semble trop absolue.

D'excellents esprits estiment qu'en droit international, le principe de la non-rétroactivité de la loi pénale ne s'applique pas. Après la guerre de 1939-1945, de nombreux textes de droit international et de droit interne ont écarté tant le principe "nulla poena sine lege" que la règle "nullum crimen sine lege".

En droit interne même, le non-rétroactivité de la loi pénale constitue sans doute un principe général admis par toutes les nations civilisées. Pourtant, il n'est pas universellement admis qu'il ne saurait comporter aucune exception. Des situations peuvent se produire dans lesquelles le législateur d'un legs se voit forcé de recourir à une loi pénale rétroactive. En fait, tel a été le cas pour plusieurs Etats de l'Europe, au cours et après la guerre de 1939 à 1945.

La réception, dans la Convention projetée, du texte de la Déclaration des Nations Unies, pourrait être considérée par certains comme une condamnation morale de ces législations.

It is therefore suggested that the formula contained in the Declaration should be attenuated by eliminating the second sentence of paragraph 2 of Article 11 of the Declaration, and by adopting a more supple phraseology. The following text is suggested as a basis for discussion:

'No one shall be held guilty of any act or omission which, at the time when it was committed, did not constitute a delinquent act, either under national or international law, nor according to the general principles of law as recognised by civilised nations'." (Doc.A.784, pp. 1 - 2, original French).

4.) Report of the Sub-Committee instructed to undertake a preliminary examination of the Amendments moved by members of the Committee of Experts :

".....

1.- Amendment proposed by M.Salén (Doc.A.777) :

M.Salén withdrew his Amendments to paragraph 3 of Article 2, provided that the statement of reasons, incorporated in the Report of the Committee of Experts, stated clearly:

a) .....

b) that the Convention does not compel Member States to apply, as a criminal measure, a rule of international law which is not incorporated in the national law.

2.- Amendment proposed by M.Welter (Doc.A.784):

The Sub-Committee considered that it was not desirable to amend the text of paragraph 3 of Article 2, since this was contrary to the procedure which had been adopted by the Assembly.....

As regards the second part of the Amendment, the Sub-Committee considered that the problem raised by M.Welter could be solved by indicating clearly in the statement of reasons that the Convention applied only to the future.

....." (Doc.A.802, p.1, original French). ./. .

Il est dès lors proposé d'atténuer la formule de la Déclaration, d'éliminer la deuxième phrase de l'alinéa 2 de l'article 11 de la Déclaration et de choisir une rédaction plus souple. Le texte ci-après est suggéré comme base de discussion :

"Nul ne sera condamné pour des actions ou omissions qui, au moment où elles ont été commises, ne constituaient pas un acte délictueux, ni d'après le droit national ou international, ni d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées." (Doc. A. 784, pp. 1 - 2, original français).

4°) Rapport du Sous-Comité chargé de procéder à une étude préalable des amendements proposés par les Membres du Comité :

"...

1.- Amendement proposé par M. Salén (Doc. A.777) :

M. Salén retire ses amendements à l'article 2, § 3, à condition que dans l'exposé des motifs du rapport du Comité d'Experts il soit clairement établi :

a) ...

b) que la Convention n'oblige pas un Etat membre à appliquer en matière criminelle une loi internationale qui n'est pas incorporée dans la loi nationale.

2.- Amendement proposé par M. Welter (Doc. A.784) :

Le Sous-Comité estime qu'il est indésirable de modifier le texte de l'article 2, § 3, ceci étant contraire au système même adopté par l'Assemblée ...

En ce qui concerne la seconde partie de l'amendement, le Sous-Comité estime que le problème soulevé par M. Welter pourrait être résolu en faisant ressortir clairement dans l'exposé des motifs que la Convention ne s'applique qu'à l'avenir.

..." (Doc. A.802, p. 1, original français).

5.) Draft text of the first section of a draft Convention based on the work of the Consultative Assembly(1):

Article 3, paragraph 3 d) (identical with Article 11, paragraph 2 of the Universal Declaration):

"No one shall be held guilty of any penal offence on account of any act or omission which did not constitute a penal offence, under national or international law, at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time the penal offence was committed." (Doc.A.809, French only).

6.) "Preliminary draft Convention for the maintenance and further realisation of Human Rights and fundamental freedoms" :

Article 2, paragraph 3 d): (identical with Article 3, paragraph 3 d) quoted in V - 5.) above. (Doc.A. 833, pp. 2-3, original French).

7.) Preliminary draft Report of the Committee of Experts on Human Rights to the Committee of Ministers:

Comment on Article 2, paragraph 3 d), quoted above, of the preliminary draft Convention:

"With regard to the principle that penal laws should not be retrospective (Article 2, paragraph 3 d), the Committee stressed that this text did not affect laws passed at the end of the world war to suppress war-crimes, treason and collaboration with the enemy, and did not imply any legal or moral condemnation of these laws.

With regard to this same Article 2, paragraph 3 d), the Swedish representative requested that it be put on record that the Convention did not oblige a signatory State to apply to a criminal case an international law which did not form part of its national laws." (Doc. CM/WP I (50) 1, p.11). ./.

---

(1) Translation; original English text unavailable.

5°) "Projet de texte du 1er titre d'un projet de Convention, basée sur les travaux de l'Assemblée Consultative" :

Article 3, § 3, alinéa d) : (identique à l'article 11, § 2, de la Déclaration Universelle) :

"Nul ne sera condamné pour des actions ou omissions qui, au moment où elles ont été commises, ne constituaient pas un acte délictueux d'après le droit national ou international. De même, il ne sera infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'acte délictueux a été commis". (Doc. A.809, pp. 3 - 4, français seulement).

6°) "Avant-projet de Convention pour la sauvegarde et le développement des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales" :

Article 2, § 3, alinéa d) : identique à l'article 3, § 3, alinéa d) cité supra sub V - 5°). (Doc. A.833, p. 3, original français).

7°) Avant-projet de rapport du Comité d'Experts des Droits de l'Homme au Comité des Ministres :

Commentaire de l'article 2, § 3, alinéa d), précité, de l'avant-projet de Convention :

"Quant au principe de la non-rétroactivité des lois pénales (art. 2, par. 3d), le Comité tient à souligner que ce texte n'affecte pas les lois promulguées dans des circonstances tout à fait exceptionnelles à l'issue de la guerre mondiale pour réprimer les crimes de guerre et les faits de trahison et de collaboration avec l'ennemi, et ne comporte aucune condamnation juridique ou morale de ces lois.

A propos de ce même article 2, par. 3d, le représentant de la Suède a demandé qu'on lui donne acte de ce que la Convention n'oblige pas un Etat signataire à appliquer, en matière criminelle, une loi internationale qui n'est pas incorporée dans sa loi nationale." (Doc. CM/WP I (50) 1, pp. 11 - 12).

## VI

COMMITTEE OF EXPERTS ON HUMAN RIGHTS OF THE  
COUNCIL OF EUROPE - SECOND SESSION

(Strasbourg, 6th - 10th March, 1950)

1.) Amendments proposed to the preliminary draft Convention by the representative of the United Kingdom :

"Article 9 -

1. - No one shall be held guilty of any penal offence on account of any act or omission which did not constitute a penal offence under national or international law at the time when it was committed (1).

2. - Nothing in this Article shall prejudice the trial and punishment of any person for any act or omission which, at the time it was committed, was criminal according to the general principles of law recognised by civilised nations (2). (Doc.CM/WP I (50) 2, p.4, original English).

2.) "Amended text to Articles of British draft proposed by the Drafting Committee (Sir Oscar Dowson and MM. Le Quesne, Dons Moeller and Salén)" :

Article 9: identical to the text quoted in VI - 1.) above (Doc.CM/WP I (50) 10, p.3, original English).

./.

- (1) Identical with the first sentence of paragraph 2 of Article 11 of the Universal Declaration. The deletion of the second sentence should be noted.
- (2) Identical with the text quoted in V - 1.) above, except for the substitution of "for the commission of any act which" by "for any act or omission which".



VI .

COMITE D'EXPERTS DES DROITS DE L'HOMME DU

CONSEIL DE L'EUROPE - SECONDE SESSION

(Strasbourg, 6 - 10 mars 1950)

1°) "Amendements à l'avant-projet de Convention, présentés par le représentant du Royaume-Uni" :

"Article 9 -

1 - Nul ne sera condamné pour des actions ou omissions qui, au moment où elles ont été commises, ne constituaient par un acte délictueux d'après le droit national ou international (1).

2 - Aucune des dispositions du présent article ne portera atteinte au jugement et à la punition de toute personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées." (2) (Doc. CM/WP I (50) 2, p. 4, original anglais).

2°) "Texte amendé d'articles du projet britannique proposé par le Comité de Rédaction (Sir Oscar Dowson et MM. Le Quesne, Dons Moeller et Salén)" :

"Article 9 -

1 - Nul ne sera condamné pour une action ou omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas un acte délictueux d'après le droit national ou international.

2 - Aucune des dispositions du présent article ne portera atteinte au jugement et à la punition de toute

- 
- (1) Identique à la 1ère phrase du paragraphe 2 de l'article 11 de la Déclaration Universelle. A noter l'omission de la seconde phrase.
- (2) Identique au texte cité supra sub V - 1°), note 1, sous réserve de la substitution de "coupable d'une action ou d'une omission" à "s'étant rendue coupable d'une action".

3.) Preliminary draft Convention:

a) Article 8 of Alternative A(1): identical with Article 9 quoted in VI - 1.) above. (Doc.CM/WI I (50) 14, p.5).

b) Article 2, paragraph 3 d) of Alternative B(2): identical with Article 2, paragraph 3 d) quoted in V - 5.) and 6.) above. (Doc.CM/WI I (50) 14, p.8).

4.) Draft Convention:

a) Article 2, paragraph 3 d) of Alternatives A and A/2 (3): identical with Article 2, paragraph 3 d) of Alternative B of the preliminary draft Convention (Doc.CM/WI I (50) 15 Appendix, p.1).

b) Article 8, of Alternatives B and B/2 (4): identical with Article 8 of Alternative A of the preliminary draft Convention (Doc.CM/WI I (50) 15 Appendix, p.8).

./.

- (1) This Alternative was based on the method of precisely defining the rights and freedoms guaranteed.
- (2) This Alternative was based on the method of simply listing the rights and freedoms guaranteed.
- (3) These Alternatives were based on the method of simply listing the rights and freedoms guaranteed.
- (4) These Alternatives were based on the method of precisely defining the rights and freedoms guaranteed.

personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées." (Doc. CM/WP I (50) 10, p. 3, original anglais (1)).

3°) Avant-projet de Convention :

a) Article 8 de la variante A (2) : identique à l'article 9 cité supra sub VI - 2°). (Doc. CM/WP I (50) 14, p. 6).

b) Article 2, § 3, alinéa d) de la variante B (3) : identique à l'article 2, § 3, alinéa d) cité supra sub V - 5°) et 6°). (Doc. CM/WP I (50) 14, pp. 7 - 8).

4°) Projet de Convention :

a) Article 2, § 3, alinéa d) des variantes A et A/2 (4) : identique à l'article 2, § 3, alinéa d) de la variante B de l'avant-projet de Convention (Doc. CM/WP I (50) 15, Annexe, p. 1).

b) Article 8 des variantes B et B/2 (5) :

"1. Nul ne peut être condamné pour une action ou omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas un acte délictueux d'après le droit national ou international.

2. Aucune des dispositions du présent article ne portera atteinte au jugement et à la punition de toute personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées." (Doc. CM/WP I (50) 15, Annexe, p. 9) (6).

- 
- (1) Comparer avec l'article 9, précité [VI - 1°) 7], de l'amendement britannique. Les modifications ont été soulignées.
- (2) Cette variante reposait sur le système de la définition précise des droits et libertés reconnus.
- (3) Cette variante reposait sur le système de la simple énumération des droits et libertés reconnus.
- (4) Ces variantes reposaient sur le système de la simple énumération des droits et libertés reconnus.
- (5) Ces variantes reposaient sur le système de la définition précise des droits et libertés reconnus.
- (6) Comparer avec le texte cité supra sub VI - 2°). - La modification a été soulignée.

5.) Report of the Committee of Experts on Human Rights to the Committee of Ministers:

a) Comments on Article 2, paragraph 3 d) of Alternatives A and A/2:

"... With regard to the principles that penal laws should not be retrospective (Article 2, paragraph 3 d), the Committee stressed that this text did not affect laws which, under the very exceptional circumstances at the end of the second world war, were passed in order to suppress war-crimes, treason and collaboration with the enemy, and did not aim at any legal or moral condemnation of these laws.

With regard to this same Article 2 paragraph 3 d), the Swedish representative requested that it be put on record that the Convention did not oblige a signatory State to apply to a criminal case an international law which did not form part of its national laws...." (Doc CM/WFI(50) 15, p.15) (1).

b) Comments on Alternatives B and B/2:

"Article 8 : requires no comment" (Doc.CM/WF I (50) 15, p.22).

VII

CONFERENCE OF SENIOR OFFICIALS

ON HUMAN RIGHTS

(Strasbourg, 8th - 17th June, 1950)

1.) "New draft of Alternatives B and B/2"

"Article 9(2):

1.No one shall be held guilty of any criminal offence on account of any act or omission which did not

./.

(1) Compare with the text quoted in V-7.) above. The modifications are underlined.

(2) Compare with Article 8 of Alternatives B and B/2 of the draft Convention of the Committee of Experts, quoted in VI-4.) above. The modifications are underlined.

5°) Rapport du Comité d'Experts des Droits de l'Homme au Comité des Ministres :

a) Commentaire de l'article 2, § 3, alinéa d) des variantes A et A/2 :

"...Quant au principe de la non-rétroactivité des lois pénales (art. 2, par. 3 d), le Comité tient à souligner que ce texte n'affecte pas les lois qui, dans les circonstances tout à fait exceptionnelles qui se sont produites à l'issue de la deuxième guerre mondiale, ont été passées pour réprimer les crimes de guerre et les faits de trahison et de collaboration avec l'ennemi, et ne vise à aucune condamnation juridique ou morale de ces lois.

A propos de ce même article 2, par. 3 d), le représentant de la Suède a demandé qu'il lui soit donné acte de ce que la Convention n'oblige pas un Etat signataire à appliquer, en matière criminelle, une loi internationale qui n'est pas incorporée dans sa loi nationale ..."  
(Doc. CM/WP I (50) 15, p. 15) (1).

b) Commentaire des variantes B et B/2 :

"Article 3

Se passe de commentaire." (Doc. CM/WP I (50) 15, p. 22).

VII

CONFERENCE DES HAUTS FONCTIONNAIRES DES DROITS DE L'HOMME

(Strasbourg, 8 - 17 juin 1950)

1°) "Nouveau projet de variantes B et B/2" :

"Article 9 (2)

Nul ne peut être condamné pour une action ou omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait

- 
- (1) Comparer avec le texte cité supra sub V - 7°). Les modifications ont été soulignées.
- (2) Comparer avec le § 1er de l'article 8 des variantes B et B/2 du projet de Convention du Comité d'Experts, cité supra sub VI - 4°). Les modifications ont été soulignées. Quant au paragraphe 2 de cet article, son omission dans le présent document (limitée au texte français : cf. ci-contre) semble due à une erreur matérielle.

constitute a penal offence under national or international law at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time the criminal offence was committed (1).

2. Nothing in this Article shall prejudice the trial and punishment of any person for any act or omission which, at the time it was committed, was criminal according to the general principles of law recognised by civilised nations" (Doc. CM/WP IV (50) 9, p.4).

2.) First draft Convention by the Conference of Senior Officials:

"Article 7

1. No one shall be held guilty of any criminal offence on account of any act or omission which did not constitute a criminal offence under national or international law at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time the criminal offence was committed.
2. Nothing in this Article shall prejudice the trial and punishment of any person for any act or omission which, at the time it was committed, was criminal according to the general principles of law recognised by civilised nations" (Doc. CM/WP IV (50) 16, Appendix, p.5) (2).

3.) Second draft Convention by the Conference of Senior Officials:

Article 7: identical with Article 7 of the first draft Convention, quoted in VII - 2.) above (Doc. CM/WP IV (50) 19 Appendix, p.5).  
./.

- 
- (1) Cf. the second sentence of paragraph 2 of Article 11 of the Universal Declaration, the only difference being the substitution of "penal offence" by "criminal offence".
- (2) Compare with the text quoted in VII-1.) above. The modification is underlined.

pas un acte délictueux d'après le droit national ou international. De même, il ne sera infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'acte délictueux a été commis." (1) (Doc. CM/WP IV (50) 9, pp. 4 - 5).

2°) Premier projet de Convention de la Conférence des Hauts Fonctionnaires :

"Article 7

1. Nul ne peut être condamné pour une action ou omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas un acte délictueux d'après le droit national ou international. De même, il ne sera infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'acte délictueux a été commis.
  
2. Aucune des dispositions du présent article ne portera atteinte au jugement et à la punition de toute personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées." (Doc. CM/WP IV (50) 16, Annexe, p. 6) (2).

3°) Second projet de Convention de la Conférence des Hauts Fonctionnaires :

"Article 7

1. Nul ne peut être condamné pour une action ou omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas un acte délictueux d'après le droit national ou international. De même, il n'est infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'acte délictueux a été commis.

---

(1) Identique à la seconde phrase du paragraphe 2 de l'article 11 de la Déclaration Universelle.

(2) Comparer avec le texte cité supra sub VI - 4°). Les modifications ont été soulignées.

## VIII

COMMITTEE OF MINISTERS OF THE COUNCIL OF EUROPE -FIFTH SESSION

(Strasbourg, 7th August, 1950)

1.) Draft Convention presented to the Ministers  
by their Councillors :

"Article 7

1.- No one shall be held guilty of any criminal  
criminal offence on account of any act or omission  
which did not constitute a criminal offence under  
national or international law at the time when it  
was committed. Nor shall a heavier penalty be  
imposed than the one that was applicable at the  
time the criminal offence was committed.

2.- This Article shall not prejudice the trial  
and punishment of any person for any act or omission  
which, at the time it was committed, was criminal  
according to the general principles of law  
recognised by civilised nations" (Doc. CM (50) 52,  
p.5) (1).

./.

---

(1).- Compare with the text quoted in VII - 2.) above.  
The modifications are underlined. - The text quoted  
here is identical to the present text of Article 7,  
except for the word "when", which did not appear  
between the phrases "at the time" and "it was  
committed" in paragraph 2.



2. Aucune des dispositions du présent article ne portera atteinte au jugement et à la punition de toute personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées." (Doc. CM/WP IV (50) 19, Annexe, p. 5) (1).

## VIII

### COMITE DES MINISTRES DU CONSEIL DE L'EUROPE -

#### CINQUIEME SESSION

(Strasbourg, 7 août 1950)

1°) Projet de Convention soumis aux Ministres par leurs Conseillers :

#### "Article 7

1. Nul ne peut être condamné pour une action ou omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas une infraction d'après le droit national ou international. De même, il n'est infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise.
2. Le présent article ne portera pas atteinte au jugement et à la punition d'une personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droits reconnus par les nations civilisées." (Doc. CM (50) 52, p. 5) (2).

---

(1) Comparer avec le texte cité supra sub VII - 2°. La modification a été soulignée.

(2) Comparer au texte cité supra sub VII - 3°. Les modifications ont été soulignées. Le texte cité ici était identique au texte actuel, à trois différences près : "une action ou omission" (au lieu de "une action ou une omission") (paragraphe 1er) ; virgule après "de même" (disparue par la suite) (seconde phrase du paragraphe 1er) ; "principes généraux de droits" (au lieu de "principes généraux de droit" (paragraphe 2)).

DH (57) 6

2.) Draft Convention adopted by the Committee of Ministers and submitted by it to the Consultative Assembly for opinion:

Article 7: identical with the text quoted in VIII - 1.) above (Doc. AS(2) 11, pp. 605-606) (1).

IX

FIRST PART OF THE SECOND SESSION OF THE  
CONSULTATIVE ASSEMBLY

(Strasbourg, August 1950)

During the debates no special comment was made on Article 7, which was reproduced without modification in Recommendation No. 24, adopted by the Assembly on 25th August, 1950 (Doc. AS (2)-104, p. 1032), and subsequently in the Convention signed in Rome on 4th November, 1950 (2).

./.

- 
- (1) Except for the (apparently erroneous) substitution of "General principles of law" by "general principle of law" in paragraph 2.
  - (2) Except for the substitution of "general principle of law" by "general principles of law", and for the insertion of "when" between the phrases "at the time" and "it was committed" (paragraph 2). These modifications were probably introduced by the committee of legal experts which, the day before the signing of the Convention, carried out a number of corrections of form and translation.

2°) Projet de Convention adopté par le Comité des Ministres et soumis par lui à l'Assemblée Consultative pour avis :

Article 7 : identique au texte cité supra sub VIII -  
1°) (Doc. AS (2) 11, pp. 605 - 606. - Cf. aussi Doc. A.1937, p. 5) (1).

IX

PREMIERE PARTIE DE LA DEUXIEME SESSION DE

L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE

(Strasbourg, août 1950)

L'article 7 du projet de Convention ne fit l'objet d'aucun commentaire particulier au cours des débats. Il se retrouva tel quel dans la Recommandation n° 24 que l'Assemblée adopta le 25 août 1950 (Doc. AS (2) 104, p. 1032) (2), puis dans la Convention signée à Rome le 4 novembre 1950 (3).

- 
- (1) Sous réserve de la suppression de la virgule après "de même" (seconde phrase du paragraphe 1er).
  - (2) Cf. toutefois, au paragraphe 2, "principes généraux du droit", au lieu de "principes généraux de droits" (il s'agit probablement d'une erreur matérielle).
  - (3) Sous réserve de l'insertion de "une" entre "action ou" et "omission" (paragraphe 1er) et de la substitution de "principes généraux de droit" à "principes généraux de droits" au paragraphe 2. Ces modifications furent vraisemblablement introduites par le Comité d'Experts juridiques qui procéda, à la veille de la signature de la Convention, à un certain nombre de corrections de forme et de traduction.

The study of the preparatory work on Article 7 of the Convention discloses great affinities between this Article and Article 15 of the draft international Covenant on civil and political rights (1). The Secretariat therefore considered it useful to attach to this document the corresponding extract from the "Annotation" on the draft Covenants which the United Nations' Secretary General prepared in 1955 at the request of the United Nations' General Assembly (Doc. A/2929, pp. 126-129, Appendix).

---

(1) Article 14 up to 1949; Article 11 in 1950 and 1951; Article 13 in 1952; Article 15 since 1953.

L'étude des travaux préparatoires de l'article 7 de la Convention révèle de nettes affinités entre cet article et l'article 15 du projet de Pacte international relatif aux droits civils et politiques (1). Aussi le Secrétariat a-t-il jugé utile d'annexer au présent document l'extrait correspondant du "Commentaire" des projets de Pactes que le Secrétaire Général de l'O.N.U. a rédigé en 1955 à la demande de l'Assemblée Générale des Nations Unies (Doc. A/2929, pp. 140 - 142, Annexe).

---

(1) Article 14 jusqu'en 1949 ; article 11 en 1950 et 1951 ; article 13 en 1952 ; article 15 depuis 1953.

DH (57) 6

A N N E X

ARTICLE 15

Prohibition of retroactive application of criminal law

"1. No one shall be held guilty of any criminal offence on account of any act or omission which did not constitute a criminal offence, under national or international law, at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time when the criminal offence was committed. If, subsequent to the commission of the offence, provision is made by law for the imposition of a lighter penalty, the offender shall benefit thereby.

2. Nothing in this article shall prejudice the trial and punishment of any person for any act or omission which, at the time it was committed, was criminal according to the general principles of law recognized by the community of nations."

93. Article 15 which prohibits the retroactive application of criminal law applies both to the definition of offences and to the severity of their punishment.

94. The reference in paragraph 1 to international law is intended to secure that no one shall escape punishment for a criminal offence under international law by pleading that his act was legal under his own national law. It was observed that, conversely, the reference to international law constituted an additional guarantee of security to the individual, whom it protected from possible arbitrary action even by an international organization.

95. It was argued that the third sentence of paragraph 1 contradicted the assumption underlying the second sentence, namely that a penalty must be that which was authorized by the law in force at the time of its imposition. It was also said that, notwithstanding the praiseworthiness of the goal at which the third sentence aimed, it was not appropriate to make provision for it in the covenant, since it would seem to mean that convicted persons would be enabled as of right to demand that they should benefit from any change made in the law after their conviction. It was asserted that ./.

A N N E X E

ARTICLE 15

Non-rétroactivité des lois pénales

"1. Nul ne sera condamné pour des actions ou omissions qui ne constituaient pas un acte délictueux d'après le droit national ou international au moment où elles ont été commises. De même, il ne sera infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise. Si, postérieurement à cette infraction, la loi prévoit l'application d'une peine plus légère, le délinquant doit en bénéficier.

2. Rien dans le présent article ne s'oppose au jugement ou à la condamnation de tout individu en raison d'actes ou omissions qui, au moment où ils ont été commis, étaient tenus pour criminels d'après les principes généraux de droit reconnus par l'ensemble des nations."

93. L'article 15, qui pose le principe de la non-rétroactivité des lois pénales, s'applique tant à la définition des infractions qu'à la gravité des peines.

94. Le droit international est mentionné au paragraphe 1 pour empêcher que quiconque puisse commettre impunément une infraction au regard du droit international en alléguant que son acte était légal au regard du droit national de son pays. D'autre part, on a fait observer que la mention du droit international constituait une garantie supplémentaire de la sécurité de l'individu et qu'elle protégeait celui-ci contre d'éventuels actes arbitraires, même de la part d'une organisation internationale.

95. Certains représentants ont fait observer que la troisième phrase du paragraphe 1 était en contradiction avec le principe sur lequel repose la deuxième phrase, à savoir que la peine doit être normalement celle qui est autorisée par la loi en vigueur au moment où elle est infligée. Ils ont fait valoir qu'il était inopportun d'insérer la troisième phrase dans le Pacte car, bien que son but fût louable, elle semblerait signifier que les individus condamnés peuvent exiger de plein droit le bénéfice de toute modification apportée à la loi après leur condamnation. Il convient de

the executive authority of States parties to the covenant should retain an absolute discretion in applying the benefits of subsequently enacted legislation to such persons. In opposition to these views it was observed that the tendency in modern criminal law was to allow a person to enjoy the benefit of such lighter penalties as might be imposed after the commission of the offence with which he was charged; the laws imposing new and lighter penalties were often the concrete expression of some change in the attitude of the community towards the offence in question.

96. It was argued that the second paragraph of the article was superfluous; if, as was claimed, it was intended as a confirmation of the principles applied by the war crimes tribunals after the Second World War, it might have the opposite effect of calling into question the validity of the judgments of those tribunals; and if it was intended as a guarantee that no alleged war criminal in the future would be able to argue that there were no positive principles of international law or of relevant national law qualifying his acts as crimes, it merely reiterated what was already contained in the expression "international law" in the first paragraph, since that term included "the generally recognized principles of law" mentioned at the end of the second paragraph. On the other hand, the view was heard that the saving provision set forth in paragraph 2 had no application to past convictions for war crimes, nor was it fully covered by the term "international law" contained in the first paragraph.



laisser aux organes exécutifs des Etats parties au Pacte une entière liberté d'appréciation en ce qui concerne l'application à ces individus des avantages d'une législation promulguée par la suite. Les adversaires de ce point de vue ont fait observer que la tendance actuelle du droit pénal était d'accorder aux délinquants le bénéfice des peines plus légères qui peuvent être prescrites postérieurement aux actes qui leur sont reprochés, ce qui s'explique par le fait que les lois qui infligent de nouvelles peines plus légères sont souvent la manifestation concrète d'un changement dans l'attitude de la collectivité à l'égard de l'acte délictueux en question.

96. Certains représentants ont estimé que le deuxième paragraphe était superflu : s'il avait pour objet de confirmer les principes qu'ont appliqués les tribunaux qui furent chargés de juger les criminels de guerre après la deuxième guerre mondiale, il risquait d'avoir un effet contraire, celui de susciter des doutes quant à la légalité des jugements rendus par ces tribunaux ; s'il avait pour but d'empêcher qu'un criminel de guerre présumé ne puisse, à l'avenir, alléguer qu'aucune disposition du droit international positif ou d'une législation nationale pertinente ne permet de qualifier ses actes de criminels, il ne faisait alors que répéter ce qui était déjà compris dans l'expression "droit international" qui figure dans le premier paragraphe, étant donné que cette expression vise notamment "les principes de droit généralement reconnus" mentionnés à la fin du deuxième paragraphe. D'autres représentants, au contraire, ont dit que la clause de réserve énoncée au paragraphe 2 ne s'appliquait pas à des condamnations antérieures pour crimes de guerre, et qu'elle n'était pas davantage visée par l'expression "droit international" au sens du premier paragraphe.

DOCUMENTATION

<u>Organ and Session</u>	<u>Records of discussion</u>	<u>Other documents</u>	<u>Article Number</u>
CHR (II)	E/CN.4/AC.1/SR.3,4,8 and 10, E/CN.4/AC.3/SR.5 and 9 and E/CN.4/SR.36-37	E/CN.4/21, paras.11 and 14, Annex A, art.26, annex B, art.12, annex C, arts.9-10 and annex G, art.6, E/CN.4/ 37, art.10, E/CN.4/56, chap.II, art.13 and ESC(VI), suppl.1, paras.23-4 and annex B, article 14	
DC(II)	E/CN.4/AC.1/SR.25 and 30-31	E/CN.4/85, E/CN.4/95, para. 10 and annex B, art.14	14
CHR (III)		E/CN.4/82/Adda. 7, 8 and 11, E/CN.4/85 and ESC(VII), suppl. 2, para.14 and annex B, article 14	14
CHR (V)	E/CN.4/SR.112 and Corr.1	E/CN.4/170,188,199,228,233 and 253 and ESC (IX),suppl. 10, annex I, article 14	14
CHR (VI)	E/CN.4/SR.159 and 199	E/CN.4/353/Add.10,365 and 425, E/CN.4/L.3, L.10, paras. 56-62, L.10/Corr.1 and L.16 and ESC (XI), suppl.5, para.51 and Annex I, article 11	14
ESC (XI)	E/AC.7/SR.148 and 153	E/L.68, paras. 74-5 and E/C.2/259/Add.1, section I (2) (C)	11
GA (V)	A/C.3/SR.290, para.68	Annexes, i.a. 63, A/C.3/ 534, para. 9	11

DOCUMENTATION

<u>Organe et session</u>	<u>Comptes rendus</u>	<u>Autres documents</u>	<u>Article</u>
CDH (II)	E/CN.4/AC.1/SR.3, 4, 8 et 10, E/CN.4/AC.3/SR.5 et 9 et E/CN.4/SR.36 et 37	E/CN.4/21, § 11 et 14, annexe A, art. 26, annexe B, art. 12, annexe C, art. 9-10 et annexe G, art. 6, E/CN.4/37, art. 10, E/CN.4/56, Chapitre II, art. 13 et CES (VI), suppl. 1, § 23-24 et annexe B, art. 14	
CR (II)	E/CN.4/AC.1/SR.25 et 30-31	E/CN.4/85, E/CN.4/95, § 10 et annexe B, art. 14	14
CDH (III)		E/CN.4/82/Add.7, 8 et 11 E/CN.4/85 et CES (VII), suppl. 2, § 14 et annexe B, art. 14	14
CDH (V)	E/CN.4/SR.112 et Corr. 1	E/CN.4/170, 188, 199, 228, 233, et 253 et CES (IX), suppl. 10, annexe I, art. 14	14
CDH (VI)	E/CN.4/SR.159 et 199	E/CN.4/353/Add.10, 365 et 425, E/CN.4/L.3, L.10, § 56-62, L.10/Corr.1 et L.16 et CES (XI) suppl.5, § 51 et annexe I, art. 11	14
CES (XI)	E/AC.7/SR.148 et 153	E/L.68, § 74-75 et E/C.2/259/Add.1, section I 2) C)	11

<u>Organ and Session</u>	<u>Records of discussion</u>	<u>Other documents</u>	<u>Article Number</u>
CHR (VII)		E/CN.4/524, paras. 36-8, E/CN.4/528, paras. 161-4, E/CN.4/552, chap. II, section II and ESC (XIII), suppl. 9, annex III, section A.	11
CHR (VIII)	E/CN.4/SR.324	E/CN.4/528/Add.1, paras. 96-7, E/CN.4/L.196 and L.197, E/CN.4/NGO/39 and ESC (XIV) suppl. 4, paras. 224-29 and annex I, part B, article 13	11
CHR (X)		E/CN.4/694/Add.7	15
ESC (SVIII)	E/AC.7/SR.289		15
GA (IX)	3rd Comm., 571st mtg., para. 39.		15

<u>Organe et session</u>	<u>Comptes rendus</u>	<u>Autres documents</u>	<u>Article</u>
CDH (VII)		E/CN.4/524, § 36-38, E/CN.4/528, § 161-164 E/CN.4/552, chapitre II, section II et CES (XIII), suppl. 9, annexe III, section A	11
CDH (VIII)	E/CN.4/SR.423	E/CN.4/528/Add.1, § 96-97 E/CN.4/L.196 et L.197, E/CN.4/NGO/39 et CES (XIV), suppl. 4, § 224-229, et annexe I, partie B, art. 13	11
CDH (X)		E/CN.4/694/Add.7	15
CES (XVIII)	E/AC.7/SR.289		15
AG (IX)	3ème Com., 571ème s., § 39		15